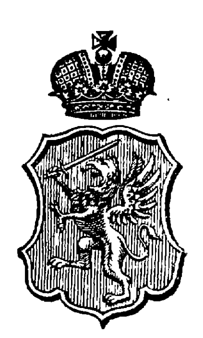
Livländische Gouvernements-Zeitung.

(XIV. Jahrgang.)

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписки принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.



Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Понедѣльникъ, 3. Октября.

№ 113. Montag, 3. October. 1866.

Inhalt.

Officieller Theil.

Veränderungen

hinsichtlich des Personalbestandes der Civil-Beamten im Livländischen Gouvernement, Ordensverleihungen, Belohnungen &c.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 23. September c. ist der Canzelleiofficiant dieser Palate Nicolai Swetlow auf seine Bitte häuslicher Umstände halber des Dienstes entlassen worden.

Mittelst Journalverfügung des Baltischen Domainenhofes vom 21. September c. ist der Lehrer der Thorensbergschen Elementarschule, Titulairrath Bergholz zu dem Amte eines Buchhalters bei der Oeconomie-Abtheilung dieser Palate übergeführt worden.

In der am 21. September d. J. stattgefundenen Bürgerversammlung ist der hiesige Bürger großer Gilde Kaufmann Joh. Georg Fahrbach zum Dockmann großer Gilde erwählt worden.

Anordnungen

und Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Da der aus Lübeck gebürtige gegenwärtig in Riga sich aufhaltende Kellner Carl Markus Heinrich Theodor **Räppel** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein vom Kurländischen Herrn Gouverneur ertheilter **Aufenthaltspaß** d. d. 17. Mai 1865 Nr. 524 **abhanden gekommen**, so werden sämmtliche Stadt- und Land-Polizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Affindungsfalle einzusenden, mit dem etwanigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren.
Nr. 8538.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß auf desfallsiges Ansuchen des Besitzers der Güter Eichenangern mit Pürkelsdorf und Wilsenhof von dem im Riga-Wolmarschen Kreise, Allendorfschen Kirchspiele belegenen Gute Eichenangern mit Pürkelsdorf ein Waldareal von 976 Lofstellen 16 Kappen ab- und dem gleichfalls im Riga-Wolmarschen Kreise, Matthäischen Kirchspiele belegenen Gute Wilsenhof dergestalt zugetheilt worden ist, daß dieses Areal fortan als zu dem letztgenannten Gute gehörig verbleibt.
Nr. 1809.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird hiermit sämmtlichen Stadt- und Land-Polizeibehörden Livlands aufgetragen, nach der zum Gute Woiseck verzeichneten und der Verübung eines Einbruchsdiebstahls in Riga verdächtigen Amalie **Keskülla** sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle vor die Rigasche Polizeiverwaltung zu sistiren.
2734.

Selle Art. 1082, Swod XIV jaggo järrele, Ustaw nende wangide kohta, kes mitte polle sõameeste jaust, kedda kohto seädusse järrele kinnipetakse, ning kes peawad jälle lahtilastud sama seätud aial, ehk kes weel kaueminne peawad kinni ollema selle Art. 1076 järrele: peawad need koggodussed, kust wangid pärrit on, 6 ku aial enne, kui trahwiaeg mödda on, üllesandma, kas nemmad tahtwad neid jälle omma sekka ülleswötta.

Ministerium seespiddiste tallituste ülle on teäda sanud, et wangid hoitakse liaste kaua aega kinni, enne kui need koggodusse arwamissed kohto kätte sawad, ja se läbbi saab wangide ello weel rastemats ning sawad wangiholned liaste täidetud.

Et nüüd sesamma pahha luggu tulleb sest, et koggokonnad ei tea selgeste need seädusse kohhad, kelle järrele peawad ommad arwamissed wäljaandma, ehk on ka seäl jures ilmaasjata aiawiitmist, ning et peälegi tähhäb paljo aega nende kirjade eddasi- ning taggasi-saatmissega: siis tulutakse Liiwlandi Kubbernemango wallitsusse polest selle Ministri kässo täitmisseks al nimmetud reeglid, kuida wisi peawad koggokonnad ommad arwamissed üllesandma, et se asi siis keikile, kel tarwis, teädawaks saaks. Ühhel hobil kinnitakse siis ka keige Liiwlandi kohto üllemattele, et nemmad peawad se ülle walwama, et needsinnatsed koggokonna arwamissed sawad õigel aial üllespantud ning ärrasadetud, ja, et kes sedda kästo ei täida, saab trahwi alla pantud.

Reeglid ehk seädussed

kuida wisi peawad koggokonnad ommad arwamissed üllesandma nende wangide kohta, kes mitte polle sõameeste jaust, — ni hästi linna- kui ka Ma-koggodustele.

1. Nende koggodusse liikmette pärrast, kedda kohto seädusse järrele on wangide arro sisse arwatud sanud, ja kedda pärrast nende trahwi aia ärrakaunatamist tahhetakse koggokonna ülewatamisse alla seäda, peawad ni hästi Liiwlandi Kubbernemango linna- kui ka Ma-koggodussed kindlat nou wötma selle asja polest, kas nemmad tahtwad neid enne wangis petud innimessed jälle omma jure wastowötta woi mitte. (Art. 1082, Swod XIV jaggo, Ustaw nende wangide pärrast ning Art. 52, Swod XV jaggo, 1 ramat trahwi-kodeks.)

2. Nisuggused arwamissed peawad nimmetud koggokonnad, kui nemmad sedda polle jubba enne ärrasaatnud, pärrast sedda, kui ollid teäda sanud, et nende endised koggodusse liikmed on wangide arro sisse sanud: siis peawad nemmad ommad kirjad warsi walmis teggema, ni pea kui üllema kohto polest se käsk nende kätte saab. (Wata lissakirri Nr. 28 „Pohjapoolt Posti" lehhes, 17. Septembri 1865, Nr. 200 seestpiddiste talliiamiste Ministri polest.)

3. Ni hästi linna- kui ka Ma-koggodussed ei tohhi mitte wastopanna ommad endised koggodusse liikmed ennese jure taggasi wötmast, kui need on noremad kui 21 aastat, ning wannemad kui 60 aastat, ehk kui neil nisuggune haigus on, kennest on kulutud Art. 108 ja 252 Swod XIV jaggo wangide kohtoseädusse sees. (Wata tähhendus 3 selle Art. 574 jure, Swod IX jaggo, se suste õigussest, 1863, selle Senati Ukasi järrele 5. Juli 1865, Nr. 4920, Wallitsusse Patent 1865, Nr. 102.)

4. Nisugguste koggokonna arwamiste jures selle linna koggodusse liikmette polest (Mestsaninid), kas neid sünnib jälle wastowötta woi mitte, peawad ossawötjad ollema keik selle linna koddanikkud, kel on ommad pärris maiad ehk podid, ehk kel on likumatta pärrandus selle linna sees, muudkui nisuggused ei pea mitte ossa wötma, kes monne nendest antud pahhandusse pärrast on sedda õigust kautanud, et neid woiks weel ühhe koggodusse ammeti peäle wallitsetud sada. (Art. 301, Swod XIV jaggo, Ustaw selle ülle, kuida kurjad teud peawad ärrakeeldud sama ja Senati Ukas 5. Juli 1865, Nr. 4920.)

Tähhendus. Kui üks koggokonna arwaminne peaq ülleswoetud sama, siis ei tohhi neid maiapiddajaid, kes omma nou senna jure andwad, mitte wähhem olla kui 24, kui selle linna sees rohkem liket on, — kui mitte, siis peab $^2/_3$ koggodusse liikmette arrust selle noupiddamisse jures liggi ollema. (Art. 302, Ustaw selle ülle, kuida kurjad teud peawad ärrakeeldud sama.)

5. Kui Ma-koggodusses peab arwaminne ülleswoetud sama selle polest, kas sünnib endised kohto al seisnud Ma-koggodusse liikmed jälle wastowötta woi mitte, siis peawad ossawötma keik selle Ma-koggodusse liikmed, kel õigus on, omma nou selle asja polest üllesanda. (Wata Art. 335, Swod XIV jaggo, Ustaw selle ülle, kuida kurjad teud peawad ärrakeeldud sama, lissa s. a. 1863 ning Senati Ukas 5. Juli 1865.)

6. Sellesinnatse asja seädmisseks saab linna-koggodus kokkokutsutud selle linna Rae-kohto kässo järrele, ning jälle Ma-koggodus Sillakohto kässo järrele koggokonna kohto läbbi. (Art. 304, Ustaw selle ülle, kuida kurjad teud peawad ärrakeeldud sama.)

Tähhendus. Kui jubba uus Ma-koggodusse koggokonna seädus saab kinnitud ollema, siis ei pärrita ennam Sillakohto abbi senna arwamisse jure.

7. Linna koggodusse liikmed, kes noupiddamisseks on kokkotulnud, neid saab enne weel wanne alla woetud, ning peawad tootama, et nemmad sedda eesseiswat asja tahtwad õiete ning ausaste ärraarwata, nenda et nemmad seäl jures omma head süddame tunnistust ei rikku (Art. 305, l. c.)

8. Et nende nou piddamiste jures keik assi saaks õiete ning au aste tallitud, siis peawad kui üllewatajad nende koggoduste arwamiste jures ollema — üks like Rae-kohto poolt ning ka selle kohha Kreis-wiskal; agga kui Ma-koggodus kokkotulleb, siis olgo seäl jures üks like Silla-kohto poolt ning ka selle koggokonna wallakohhus. (Art. 307, l. c.)

9. Needsammad kohtopolised noupiddamissed — ni hästi linnas kui maal — sawad sel wisil kirja pantud, et: keige essiteks saab nimmetud, mis asja pärrast on sesinnane koggodusse kokkotullemiune; teiseks, kes nimmelt on koggodusse poolt senna tulnud (ja kui Ma-koggodus on: kui paljo üllekeige neid on, sel aial, kel õigus on omma nou üllesanda); siis weel, kui wanna se koggodusse hing on, kelle kohta nou saab petud; kas temma on abbiello põlwes, ja kui se on nenda, kas temmal lapsi on, ja mitto last temmal on, kui wannad need on; kus temma naene ning lapsed praego on ellamas; siis, mis pahhandussed sest hingest on enne sedda aega olnud, ning kuida wisi tedda on trahwitud sanud temma pahha teggude pärrast; ning keige wimaks, mis nou koggodus on piddanud selle süallnse innimesse pärrast, ning seäl jures olgo selgeste üllespantud, kui paljo on neid olnud, kes tahhaksid tedda

jälle wastowötta koggodusses ellama, ning kui paljo jälle neid on, kes ei tihhaks sedda mitte lubbada. (Art. 309, l. c.)

10. Et seädusse järrele peawad süalluste naesed, kui tahhetakse meest ärrasata, peawad nendega liggi minnema, et kül wahhest sowiksid parreminne omma endise elopaika jäda: mundkui Pkt. 2, 17. Septembri 1862 üllemalt kinnitud Reihsrati seädmisse järrele (Wallitsusse Patent s. a. 1863, Nr. 3) kus saab nimmetud need korrad, kus on mehhe naestele lubba antud, omma endise kohha peäle jäda: siis peawad need tallitajad ammeti mehhed koggodusse koosollemisses nende korrade jures, kus üllemal nimmetud seädusse järrele on naestele lubba antud, omma wanna kohha peäle jäda, ja kui siis mehhenaesed sedda sowiwad, siis peawad tallitawad ammeti mehhed ilma aia wiitmatta warsi keik sedda tähhele pannema, mis sünnib ettewötta selle nimmetud Reihsrati seädmisse järrele. (Üllemalt kinnitud Reihsrati seädminne 17. September 1862, Wallitsusse Patent s. a. 1863, Nr. 3 ning Art. 319 Swod XIV jaggo, Ustaw selle ülle, kuida kurjad teud peawad ärrakeeldud sama, lissa s. a. 1863.)

11. Linna koggodusse noupiddamisse Protokolli alla kirjotawad keik seäl jures ollewad liged omma nimmi, ja wiimse otsa peäl tunnistab Kreis-wistal omma käekirjaga, et koggodusse koosollemisses on seädusse järrele keik ärratallitud sanud; ja Nae-kohto like tunnistab omma käe kirjaga, et need allakirjotud nimmed on ka töeste neist meestest senna allapantud sanud, kes seäl jures on olnud; — kui jälle Ma-koggodus, siis kirjotawad walla-kohto liikmed omma nimmi alla, ja Sillakohto like tunnistab omma käekirjaga, et selle noupiddamisse tallitamisse jures on keik seädusse järrele ärratehtud sanud. (Art. 310 Ustaw selle ülle, kuida kurjad teud peawad ärrakeeldud sama.)

12. Kui koggodus sedda nou on wötnud, sedda liket mitte wastowötta ning kui sesinnane noupiddaminne peab täielik ollema, siis on tarwis, et keige wähheminne olgo ⅔ jaggo ühhes nous olnud nendest, kes selle asja öiendemisse pärrast ollid kokkotulnud. (Art. 311 ja 335 l. c. ja Senati Ukas sest 5. Julist 1865.)

13. Sedda kokkorägitud ning kirjapantud noupiddamist selle 11 Pkti. järrele, ni pea kui nimmed on alla kirjotud ja tunnistusse kirri on jure pantud; peawad kas selle kohha Nae-kohhus ehk jälle Silla-kohhus jonelt ning ilma aia wiitmatta ühhe tarwilisse kirjatähhega Kubbernemango wallitsusse kätte saatma, et seält saaks assi jälle emale tallitud.

14. Kui koggodusse arwamissed puutwad Krono tallopoiade kohta, kel assjet on Liiwlandi Kubbernemango sees, siis sawad need asjad sessasamma wisi tallitud, nago üllemal sai tunnitud, ja nenda kui mu Liiwlandi Ma-koggoduste jures; mundkui se assi olgo teäda, et enne kui Krono-meeste kohta kirri sähhäb Kubbernemango wallitsusse kätte, peab weel Domäni-kohto wallitsus omma lubba se peäle andma. (Selle Art. järrele 4708 Swod II jaggo, ülleüldne Kubbernemango seädus ning Senati Ukas 5. Juli 1865.)

Shema ehk eeskirri,

kuida sünnib koggokonna arwamisse kirja üllespanna.

(Selle linna ehk ka walla nimmi, kus sedda arwamisse kirja saab üllespantud.)

Sel ni mitmel (ku) päwal aastas 18 . .

Et koggodusse arwaminne saaks ülleswoetud selle ülle, kas se mees, kedda selle kohto kirja järrele d. d. . . 18 . . Nr. . . ning selle sü pärrast sai nende wangide arro sisse arwatud, kes mitte polle söameeste janst, ni mitmets aiats (selle linna ning Ottadi ja moisa alla) kirjotud N. N. pärrast omma trahwi-aia ärrakannatamist wangide Kompanide sees — kas tedda sünnib jälle taggasi wötta selle koggokonna sekka woi mitte: — siis ollid kokkotulnud kohto seädmisse järrele sel tännasel päwal selle kohha (Nae-kohto ehk wallakohto) maias al nimmetud selle (linna ehk Ma-) koggodusse (maiaperremehhed ehk koggokonna liikmed) ja olli seäl jures eessistja (selle kohha Nae-kohto like ning selle kohha Kreis-wiskal olli ka seäl jures.

(Nüüd nimmetakse nende liggiollewa koggokonna liikmette nimmesid.)

Keige essitets said liggiollewad koggokonna liikmed kohto ees wannotud, ja siis nende tunnistus-kirjade järrele selgets tehtud (ehk Ma-koggokondade arwamiste jures: Pärrast sedda, et nende tunnistus-kirjade järrele olli teädawaks sanud) et sesinnane N. N., kes sel aial on ni wanna, Lutterusse (ehk teise) usko, poismees (ehk naesemees, ja selle jures peab naese ning laste wannadust selgeste üllesantama, ning ka sedda kohta, kus nemmad ellawad). Siis hakkati arwamissed korjama, ja seäl jures ütlesid keik ühhe suga, „et üllewel nimmetud N. N. sepärrast, et temma jubba enne sedda kohtomoistmist korrato ello sees on ellanud, ja on jodik olnud, ning sellepärrast ep olle temma ka ommad maksud ärratassunud, ning jubba mitmel korral ja nimmelt (sedda kohtomoistmist peab nimmepiddi üllesandma) selle kohtomoistmisse **järrele sest aiast (selle) sü pärrast (sedda trahwi, ja pär**rast selle kohtomoistmisse järrele sest aiast selle sü pärrast) sedda trahwi on sanud ning ei olle siiski mitte meelt parrandanud — et tedda ei pea mitte koggokonna sekka jälle taggasi wötma.

Sel (ku) 18 . .

(Nende linna koggodusse ehk selle wallakohto wannematte nimmed sawad seie alla kirjotud.)

ehk: seäl jures arwasid ni paljo neist liggiollewatte koggokonna liikmetest, et tedda ei pea mitte jälle selle koggodusse sisse wastowoetud sama; agga se wasto arwasid ni paljo, et tedda peab jälle selle koggodusse sisse wastowoetud sama, et siis selle arwamisse wiimne arro nenda wäljatulli, „et sesamma N. N., sepärrast et ni mitto heäled ollid temma taggasiwötmisse wasto, ja et agga ni paljo ollid temma taggasiwötmisse poolt ei woi mitte selle koggodusse sisse wastowoetud sada — (ehk kui ni mitto heäled ollid temma taggasiwötmisse poolt ja ükspäinis ni paljo ollid selle asja wasto, siis woib temma jälle selle koggodusse sisse wastowoetud sada.)

Sel (ku) 18 . .

(Nende koggokonna liikmette ehk selle wallakohto wannematte nimmed sawad seie alla kirjotud.)

ehk ka wiimselt: seäl jures ütlesid keik koggotud koggokonna liikmed kui ühhel hobil: „et sesinnane N. N., sepärrast et temma enne sedda kohtomoistmist on ikka ennast ausaste üllespiddanud, et temma pärrast omma trahwi aia ärrakannatamist woib jälle selle koggodusse sisse wastowoetud sada."

Sel (ku) 18 . .

(Seie alla sawad nende koggokonna liikmette ehk wallakohto liikmette nimmed kirjotud.)

Et sesinnane kogguminne on seädusse järrele olnud — tunnistab

(sel [ku] 18 . . Kreis-wiskal ehk silla-kohto like.)

nende linna koggoduste kohta olgo se nenda kirja pantud:

Et sesinnane kohtomoistminne on töeste neist liikmettest allakirjotud sanud, kes selle koggumisse sees ollid, — sedda tunnistab sel ni mitmel 18 .

Selle Nae-kohto like. Nr. 2557.

Proclamata.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des weiland hiesigen Kaufmanns Carl Ludwig Johann **Stancke** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, sowie auch Alle und Jede, welche an die unter der Firma C. Stancke & Co. bestandene Handlung genannten defuncti irgend welche Ansprüche zu haben vermeinen oder derselben verschuldet sein sollten desmittelst aufgefordert resp. angewiesen sich innerhalb sechs Monaten, a dato dieses affigirten Proclams, also spätestens am 27. März 1867 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Canzellei persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß widrigenfalls nach Expirirung sothanen termini praefixi etwaige Prätendenten mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört nach admittirt werden, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, den 27. September 1866.

Nr. 580. 3

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ тѣхъ, кои предполагаютъ имѣть какія либо требованія или наслѣдственныя претензіи на имущество, оставшееся послѣ умершаго Рижскаго купца Карла Людвига Іогана Штанке, или которые состоятъ ему должными, а также и всѣхъ тѣхъ, кои предполагаютъ имѣть какія либо претензіи на торговлю его, состоявшую здѣсь въ Ригѣ подъ фирмою „К. Штанке и Комп." или кои состоятъ оной должными, съ тѣмъ, чтобы явиться имъ и подавать надлежащія объявленія, лично или чрезъ надлежаще уполномоченныхъ повѣренныхъ, въ Сиротскій Судъ или въ Канцелярію онаго непремѣнно въ теченіе шести мѣсяцевъ, считая отъ нижеписаннаго числа и не позже 27. Марта 1867 года, въ противномъ случаѣ по истеченіи таковаго опредѣленнаго срока претендатели со своими требованіями и наслѣдственными притязаніями болѣе не будутъ слушаны ниже допущены, а съ должными поступлено будетъ по законамъ.

Рига въ Ратгаузѣ, 27. Сентября 1866 года.

№ 580. 3

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** der früher im Kiewschen Gouvernement wohnhaft gewesenen, allhier im October 1864 verstorbenen, unverehelichten Juliane **Lerch** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder derselben verschuldet sein sollten, desmittelst aufgefordert, resp. angewiesen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 27. März 1867 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Canzellei persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und anzugeben, unter der Verwarnung, daß widrigenfalls nach Expirirung sothanen termini praefixi etwanige Prätendenten mit ihren Angaben oder Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt werden, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga Rathhaus, den 27. September 1866.

Nr. 581. 3

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ тѣхъ, кои предполагаютъ имѣть какія либо требованія или наслѣдственныя притязанія на имущество умершей здѣсь въ Ригѣ въ Октабрѣ мѣсяцѣ 1864 года дѣвицы Юліаны Лерхъ, жившей прежде въ Кіевской губерніи, или которые состоятъ ей должными и послѣднимъ предписываетъ явиться и подавать надлежащія обявленія, лично или чрезъ надлежаще уполномоченныхъ повѣренныхъ, въ Сиротскій Судъ или въ Канцелярію онаго непремѣнно въ теченіе шести мѣсяцевъ, считая съ нижеписаннаго числа и не позднѣе 27. Марта 1867 года, въ противномъ случаѣ претендатели со своими кредиторскими или наслѣдственными претензіями болѣе не будутъ слушаны ниже допущены, а съ должниками поступлено будетъ по законамъ.

Рига въ Ратгаузѣ, 27. Сентября 1866 года.

№ 581. 3

Von dem Waisengericht der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des weiland hiesigen Kaufmanns Affonassy Andrejew **Terenkow** oder an dessen unter der Firma „A. Terenkow" allhier bestandene Weinhandlung irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder denselben verschuldet sein sollten, desmittelst aufgefordert resp. angewiesen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams, mithin spätestens den 27. März 1867 sub poena praeclusi bei vorgenanntem Waisengerichte oder dessen Canzellei persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß widrigenfalls nach Expirirung sothanen termini praefixi etwanige Prätendenten mit ihren Anforderungen nicht weiter gehört noch admittirt werden, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, den 27. September 1866.

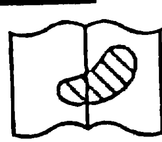
Nr. 579. 3

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ тѣхъ, кои предполагаютъ имѣть какія либо претензіи на имущество, оставшееся послѣ умершаго Рижскаго купца Афонасія Андрѣева Теренкова, или на винную торговлю, состоявшую въ Ригѣ подъ фирмою „А. Теренковъ". или которые состоятъ имъ должными и послѣднимъ предписываетъ явиться и подавать надлежащія объявленія лично или чрезъ надлежаще уполномоченныхъ повѣренныхъ въ Сиротскій Судъ или въ Канцелярію онаго непремѣнно въ теченіе шести мѣсяцевъ, считая съ нижеписаннаго числа и не позднѣе 27. Марта 1867 года, въ противномъ случаѣ по истеченіи таковаго опредѣленнаго срока претендатели со своими претензіями болѣе не будутъ слушаны ниже допущены, а съ должниками поступлено будетъ по законамъ.

Рига въ Ратгаузѣ, 27. Сентября 1866 года.

№ 579. 3

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch des **Constantin von Sotschewanow** kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche an die verstorbene Mutter des Supplicanten, weiland Anna Langhals, verwittwet gewesene von Sotschewanow geb. Berendson, modo deren Nachlaß und an das dazu gehörig gewesene, im Wendenschen Kreise und Serbenschen Kirchspiele belegene Gut **Aulenberg mit Friedrichsruhe**, welches Nachlaßgut sammt Appertinentien und Inventarium zufolge eines zwischen den Erben der weiland Anna Langhals, verwittwet gewesenen von Sotschewanow geb. Berendson, nämlich deren Sohne, dem Constantin von Sotschewanow und deren Tochter, der geisteskranken Elisabeth von Sotschewanow durch deren gerichtlich bestätigten Curator August Langhals am 4. Juni d. J.



abgeschlossenen, landwaisengerichtlich ratihabirten und am 28. Juni c. sub Nr. 183 bei diesem Hofgerichte corroborirten Erbtheilungs-Transacts für den festgesetzten Werth von 77,800 Rbl. S. dem Constantin von Sotschewanow eigenthümlich übertragen und zugeschrieben worden, — sowie an das zu dem Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe gehörige, durch die Demarcationslinie festgestellte und zum Hofeslande gesetzlich nicht einziehbare Gehorchs- oder Bauerland sammt allem Zubehör, als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde, namentlich auch aus privilegirten oder nichtprivilegirten, aus stillschweigenden oder ausdrücklich eingeräumten Hypotheken Ansprüche und Forderungen oder etwa Einwendungen wider die geschehene Transaction und Besitzübertragung des Gutes Aulenberg mit Friedrichsruhe sammt Appertinentien und Inventarium auf den supplicirenden Constantin von Sotschewanow, sowie wider die gebetene Ausscheidung des durch die Demarcationslinie festgestellten und zum Hofeslande gesetzlich nicht einziehbaren Gehorchs- oder Bauerlandes sammt allem Zubehör aus seinem seitherigen gemeinsamen Hypothekenverbande mit dem Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe und wider die Befreiung dieses Gehorchs- oder Bauerlandes von der Mitverhaftung für alle auf diesem Gute ruhenden Forderungen, Schulden und Verhaftungen, — mit Ausnahme und unalterirtem Vorbehalt jedoch aller auf dem Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe oder dessen Gehorchs- oder Bauerlande ruhenden öffentlichen Abgaben und Leistungen, sowie mit Ausnahme der Livländischen Credit-Societät, wegen deren auf besagtem Gute bereits ruhender Pfandbriefsschuld oder künftig noch zu bewilligender Pfandbriefs-Darlehne, desgleichen mit Ausnahme der Inhaber der transactlich von dem Supplicanten Constantin von Sotschewanow übernommenen resp. auf das Gut Aulenberg mit Friedrichsruhe ingrossirten Forderungen resp. Verpflichtungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 6. November 1867 mit solchen ihren vermeinten Ansprüchen, Forderungen oder Einwendungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfrist Ausbleibende, soweit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gänzlich und für immer präcludirt, das Gut Aulenberg mit Friedrichsruhe sammt Appertinentien und Inventarium, frei von allen nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommenen Schulden und Verhaftungen jeder Art, dem Constantin von Sotschewanow zum Eigenthum adjudicirt, der obberegte Erbtheilungs-Transact sammt dessen laut Krepost-Vermerk vom 3. August d. J. hinzugefügtem Nachtrag in allen Stücken für rechtskräftig erkannt und das zu dem Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe gehörige, durch die Demarcationslinie festgestellte und zum Hofeslande gesetzlich nicht einziehbare Gehorchs- oder Bauerland nebst allem dessen Zubehör sowol in seiner Gesammtheit, als auch in seinen einzelnen Theilen, sobald die auf dem Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe transactlich ruhenden resp. ingrossirten Forderungen exgrossirt oder delirt sein werden, oder die vorschriftmäßige Einwilligung der resp. Inhaber dieser transactlichen resp. ingrossirten Forderungen in die hypothecarische Ausscheidung des erwähnten Gehorchs- oder Bauerlandes nachgewiesen sein wird, — mit alleinigem Vorbehalt für die auf diesem Gute oder dessen Gehorchs- oder Bauerlande ruhenden gesetzlichen Abgaben und Leistungen und mit Vorbehalt der unalterirten Mitverhaftung für die auf dem Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe bereits ruhende Pfandbriefsschuld oder künftig noch zu bewilligende Pfandbriefs-Darlehne, im Uebrigen gänzlich schulden-, haft- und lastenfrei und namentlich frei von aller und jeder ferneren hypothecarischen oder nichthypothecarischen Verhaftung für die auf dem bisher mit dem Gehorchs- oder Bauerlande vereinten Gute Aulenberg mit Friedrichsruhe lastenden rechtlichen Verbindlichkeiten erkannt und für immer aus dem seitherigen, mit dem gedachten Gute gemeinsamen Hypothekenverbande ausgeschieden, auch demnächst rücksichtlich dieses solchergestalt sodann hypothecarisch ausgeschiedenen oberwähnten Gehorchs- oder Bauerlandes ohne Gestattung ferneren Widerspruchs das in der am 13. November 1860 Allerhöchst bestätigten Livländischen Bauerverordnung § 62 Lit. d gesetzlich vorgeschriebene, durch den auf Allerhöchsten Befehl vom 12. Februar v. J. ergangenen Ukas Eines Dirigirenden Senats vom 4. März v. J. sub Nr. 13131 jedoch in mehrfacher Beziehung abgeänderte Attestat von diesem Hofgericht ertheilt werden soll. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 22. September 1866.

Nr. 4226. 2

Torge.

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium ist zur Uebernahme der **Reinigung der öffentlichen Privets** ein abermaliger Ausbot auf den 6. October d. J. anberaumt worden und werden diejenigen, welche solche Leistung übernehmen wollen, desmittelst aufgefordert, sich am 6. October c. um 1 Uhr Nachmittags zur Verlautbarung ihrer Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen bei dem Eingangs genannten Collegium zu melden.

Riga-Rathhaus, den 29. September 1866.

Nr. 1308.

Отъ Рижской Коммисіи Городской Кассы на отдачу очистки публичныхъ отхожихъ мѣстъ назначенъ вторичный торгъ на 6. ч. Октября и приглашаются симъ лица, желающія принять на себя производство означенной очистки, явиться къ тому торгу въ часъ по полудни, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ Коммисію Городской Кассы для разсмотрѣнія подлежащихъ условій.

Рига-Ратгаузъ, 29. Сентября 1866 года.

№ 1308.

Hierdurch wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das im Stadtweichbilde belegene, **in Pacht zu gebende Höfchen Pappeniet**, zu welchem 131 Lofstellen 19 Kappen Brustacker und 10 Lofstellen 13 Kappen Heuschlag gehören, abermals zum Ausbot gebracht wird, die desfallsigen Termine auf den 25. und 27. October d. J., Vormittags 11 Uhr, anberaumt sind und die contractlichen Bedingungen in hiesiger Canzellei zur Ansicht vorliegen.

Pernau, Stadt-Cassa-Collegium, den 21. September 1866. Nr. 256. 3

Отъ С. Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что продажа третьей части недвижимаго имѣнія Губернскаго Секретаря Лампси, заключающагося въ пахатной и сѣнокосной землѣ 1100 дес., назначенная на 4. Октября 1866 года отмѣняется по случаю уплаты долга.

24. Сентября 1866 года. № 6572.

Da von dem Landvogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga der öffentliche Verkauf des dem Gärtner Stepan Mich. **Wischnjakow** und dessen Ehefrau geb. Büttner an dem an der Ecke der kleinen Reeper- und Neugasse sub Pol.-Nr. 418b belegenen 6858 Q.-Faden oder 2212¼ Q.-Ruthen großen Stadtgrunde zuständigen Benutzungsrechts nachgegeben und der Verkaufstermin auf den 5. October 1866 angesetzt worden ist, so werden etwanige Kaufliebhaber hiermit aufgefordert, an genanntem Tage, Vormittags 11 Uhr, bei diesem Gerichte ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und des Zuschlages gewärtig zu sein. Zugleich werden aber auch alle Diejenigen, welche an obenbezeichneten Grundplatz irgend welche rechtliche Ansprüche haben sollten, desmittelst angewiesen, sich spätestens bis zum vorerwähnten Licitationstermin bei diesem Landvogteigerichte entweder in Person oder durch gehörig legitimirte und instruirte Bevollmächtigte zu melden, widrigenfalls auf selbige, bei Vertheilung des Verkaufs-Provenües weiter keine Rücksicht genommen werden kann.

So geschehen Riga-Rathhaus im Landvogteigerichte, den 15. September 1866. Nr. 511. 2

Auf den von den resp. Erben der weil. Wittwe Susanne Bruns geb. Seyberth mir Endesunterzeichneten gewordenen Antrag soll Dienstag am 18. October d. J., Nachmittags um 4 Uhr, das zum rubr. Nachlasse gehörige, allhier in der Stadt an der Ecke der groeßen Küter- und Mönchsstraße sub Pol.-Nr. 16 auf freiem Erbgrunde belegene, dem weil. ehemaligen Kaufmanne Georg Engelbert Bruns öffentlich aufgetragene Wohnhaus sammt Appertinentien und zwar in dem Hause rubr. defuncti unter den in termino licitationis zu verlautbarenden Bedingungen zum öffentlichen Meistbot gestellt werden. Nähere Auskünfte werden in der Handlung der Hrn. E. Bruns & Co., große Schloßstraße Nr. 14 bereitwilligst ertheilt. Carl Ed. Seebode, Waisenbuchhalter.

Livländischer Vice-Gouverneur **J. v. Cube.**

Aelterer Secretair **H. v. Stein.**

Nichtofficieller Theil.

Der neue Ladogakanal.

Der neue Ladogakanal, der am 1. Sept. in Gegenwart Sr. Majestät des Kaisers eröffnet worden, ist ein neues Denkmal, welches den kommenden Geschlechtern die Bedeutsamkeit der Regierung unseres Kaisers verkünden wird. Um die ganze Wichtigkeit dieses neuen Werkes zu erkennen, genügt es, einen flüchtigen Blick auf die Geschichte des alten Kanals zu werfen, wie diese in der Nord. Post mitgetheilt ist.

Nachdem St. Petersburg erbaut worden, verband Peter der Große die neue Hauptstadt durch das Kanalsystem von Wyschni-Wolotschok mit dem Wolgabecken. Die Fahrzeuge gingen damals aus dem Wolchow in den Ladogasee und aus diesem in die Newa. Aber schon 1718 klagte Zar Peter, daß seit der Gründung Petersburgs, also in 15 Jahren, 10,000 Fahrzeuge auf dem stürmischen Ladogasee zu Grunde gegangen seien. Er faßte daher den Entschluß, einen Kanal längs des Sees graben zu lassen. Am 22. Mai 1719 eröffnete Peter der Große eigenhändig die Arbeit, indem er die ersten Karren voll Erde selbst fortführte. Leider riefen ihn die Kriege, welche er mit den Schweden und Persern zu führen hatte, von dieser Arbeit des Friedens ab, sie entging aber darum nicht seiner Aufmerksamkeit; denn als die Unternehmer über Mangel an Arbeitern klagten, entsandte er 1721 15,000 Kosaken und 16 Dragoner-Regimenter, im Ganzen 27,000 Mann, im J. 1722 trotz des Krieges mit Persien 19 Dragoner- und 21 Infanterie-Regimenter, zusammen etwa 35,000 Mann, zu den Arbeiten. Die Aufsicht über diese wurde dem Capitain-Lieutenant der Garde-Bombardier-Compagnie Skornjakow-Pissarew anvertraut. Als der Kaiser nach dem Kriege nach Moskau zurückkam, war seine erste Frage nach dem Ladogakanal. Hier erfuhr er nun, daß die günstigen Berichte über den guten Fortgang der Arbeiten, die man ihm zugeschickt, nichts weniger als wahrheitsgemäß gewesen waren, denn der auf 95 Werst veranschlagte Kanal war nur bis auf 12 Werst von Nowaja-Ladoga bis auf den Grund ausgegraben und die Arbeit auf den übrigen Punkten kaum in Angriff genommen. Er setzte sofort den General-Lieutenant v. Münnich an Pissarews Stelle.

Der neue Chef der Arbeiten lenkte vor allen Dingen die Aufmerksamkeit des Kaisers auf die Eigenthümlichkeit des Ladogasees, in Folge deren das Wasser desselben in regelmäßigen Perioden von 7 Jahren um 7 Fuß steigt und fällt, woraus er folgerte, daß der Kanal, wenn er, wie bis dahin, nur 7 Fuß tief gegraben würde, beim niedrigen Wasserstande ohne Wasser sein müßte, wenn er nicht an den beiden Enden Schleusen erhielte. Um diese Frage zu entscheiden, begab sich Peter der Große 1723 selbst zum Kanal und als er die bis dahin so ungeschickt geführten Arbeiten sah, ließ er Pissarew zur Untersuchung ziehen und die beiden Holländer, welche bei den Arbeiten beschäftigt waren, einstecken. Im October des Jahres 1724 besuchte Peter der Große nochmals die Arbeiten und war mit denselben so zufrieden, daß er Münnich in einem eigenhändigen Rescript seine Zufriedenheit aussprach. Dies war der letzte Besuch des Kaisers beim Ladogakanal. Er starb 1725 und konnte eines seiner Lieblingswerke nicht vollendet sehen.

Bald stellten sich auch Schwierigkeiten ein; denn es wurden zu demselben keine oder äußerst wenig Truppen kommandirt. Nichts desto weniger konnte bereits am 19. März 1731 die Eröffnung des Kanals stattfinden, welchem Akte die Kaiserin Anna Iwanowna selbst beiwohnte.

Wie groß die Frequenz der Schifffahrt auf dem Kanal in den ersten Jahren war, ist unbekannt; man weiß nur, daß der Werth der im Jahre 1734 auf demselben verschifften Waaren 4 Mill. Rubel betrug.

Während der Verbannung Münnichs von 1741 bis 1762 verfielen die Arbeiten; von Peter III. zurückberufen, wurde er jedoch von der Kaiserin Katharina wieder zum Generaldirector des Kanals ernannt und als die Kaiserin 1765 selbst den Kanal in Augenschein nahm, überreichte ihr Münnich ein Memoire, aus welchem sich ergab, daß der Werth der jährlich den Kanal passirenden Waaren durchschnittlich schon 8 Mill. Rbl. S. betrug.

Nach dem Tode Münnichs (1767) wurden lange keine Arbeiten am Kanal ausgeführt und in dem dürren Jahre 1774 trocknete er so vollständig aus, daß die Schifffahrt aufhörte und der Handel große Verluste erlitt. Dies gab Veranlassung zur Vergrößerung der Reservoire, welche den Kanal mit Wasser versorgten.

Unter Kaiser Paul kam eine zweite Mündung in die Newa dazu, um das Auslaufen der Fahrzeuge zu beschleunigen, was um so nöthiger war, als das Mariensystem angelegt worden war, wodurch die Frequenz auf dem Ladogakanal bedeutend gesteigert wurde. In noch höherem Grade war letzteres der Fall, als unter Kaiser Alexander I. noch das Tichwin-System in diesen Kanal mündete, so daß der Werth der Waaren, welche 1820 den Kanal passirten, bereits 30 Mill. Rbl. S. betrug.

Im Jahre 1817 war der Kanal schon in Folge der Dürre sehr seicht geworden, 1826 trocknete er fast ganz aus, so daß abermals die Schifffahrt aufhören mußte, wodurch wieder große Verluste im ausländischen Handel herbeigeführt wurden und St. Petersburg Gefahr lief, ohne Lebensmittel zu bleiben. In Folge dessen ließ Kaiser Nikolai I. neue Granitschleusen erbauen und die anderen noch heute bestehenden Etablissements erneuern. Hierdurch wurden nun zwar wesentliche Verbesserungen herbeigeführt, aber der Kanal war noch immer nicht vor jeder Gefahr gesichert, da derselbe allmälig versandete, und man überzeugte sich mehr und mehr von der Noth-

wendigkeit, die Reservoire zu vergrößern und den Kanal selbst um mindestens 4 Fuß zu vertiefen. Die Kosten hierfür wurden mit $2\frac{1}{4}$ Mill. Rbl. berechnet. Zur Bestreitung derselben führte die Kaufmannschaft im Jahre 1857 eine Steuer von $\frac{1}{4}$ pCt. von allen den Kanal passirenden Waaren ein.

Mittlerweile versandete der Kanal immer mehr und mit jedem Jahre mußte der Tiefgang der Schiffe geringer werden, was um so mehr zu beklagen war, als der Werth der über den Ladoga nach St. Petersburg gelangenden Waaren 1860 bereits die Höhe von 100 Mill. Rbl. erreicht hatte.

Der Hauptübelstand bestand darin, daß kein Unternehmer sich mit der Arbeit des Winters befassen wollte und ein Einstellen der Schifffahrt im Sommer unmöglich war. In dieser Noth fiel der Oberdirigirende der Wege und öffentlichen Bauten, General-Adjutant Tschewkin, auf die Idee, einen zweiten Kanal zwischen dem alten und dem Ufer des Sees graben zu lassen, und befahl, sofort mit den Terrainuntersuchungen zu beginnen. Bei der ersten Nachricht hiervon verdoppelte die Kaufmannschaft die Steuer für den Bau des Kanals (von $\frac{1}{4}$ pCt. auf $\frac{1}{2}$ pCt.) und schon am 28. Februar 1861 erfolgte der Allerhöchste Befehl zum Beginn der Arbeiten, welche der Unternehmer Gladin für die Summe von 4,600,000 Rbl. übernahm und in 5 Jahren zu beendigen sich verpflichtete. Im Jahre 1861 wurden 14 Werst des neuen Kanals fertig, im folgenden Jahre 16, in jedem der beiden nächsten 23, im Jahre 1865 21 und in diesem Jahre noch $9\frac{1}{5}$.

Der neue Kanal ist so tief gegraben, daß er in den trockensten Jahren mindestens noch $2\frac{1}{2}$ Arschin Tiefe hat und die Petersburger Kaufmannschaft fortan vor solchen Unglücksfällen bewahrt ist, wie sie dieselben in den Jahren 1774, 1817 und 1826 heimgesucht haben und ohne eine radikale Aenderung trotz aller Verbesserungen in Folge der Versandung des alten Kanals wieder hätten eintreten müssen.

Wenn man nun bedenkt, daß die Fahrzeuge zuweilen drei und sogar vier Wochen brauchten, um durch den alten, stets überfüllten Kanal zu gelangen, so wird man leicht die Richtigkeit der Berechnung anerkennen können, nach welcher die Ersparnisse am Unterhalt für Menschen und Pferde bei der beschleunigten Fahrt nicht weniger als 225,000 Rbl. jährlich, d. h. gegen 5 pCt. des Anlagekapitals, betragen.

(Neue Dörptsche Ztg.)

Von der Censur erlaubt. Riga, den 3. October 1866.

Bekanntmachungen.

Stand der Rigaer Börsenbank

am 30. Sept. 1866.

Activa.

Darlehen gegen Werthpapiere und Waaren	3,112,920	Rbl. S.	—	K.
Wechsel-Portfeuille	517,971	„ „	32	„
Diverse Debitores	46,567	„ „	63	„
Inventarium	4,800	„ „	—	„
Werthpapiere	846,304	„ „	82	„
Zinsen auf Einlagen	54,205	„ „	90	„
Unkosten für Gagen, Miethe Porto rc.	13,034	„ „	69	„
Cassa-Bestand	392,775	„ „	36	„
	4,988,579	Rbl. „	72	K.

Passiva.

Grund-Capital	100,000	Rbl. S.	—	K.
Reserve-Capital	38,354	„ „	33	„
Einlagen	2,805,543	„ „	95	„
Diverse Creditores	1,122,178	„ „	60	„
Rigasches Bank-Comptoir	100,000	„ „	—	„
Zinsen und Gebühren	205,102	„ „	86	„
Zinsen auf Werthpapiere	10,488	„ „	70	„
Giro-Conti	606,911	„ „	28	„
	4,988,579	S.-Rbl.	72	K.

Der Zinsfuß für Einlagen bleibt bis auf Weiteres:
für den Bankschein Lit. A. $3\frac{6}{10}$ pCt. pro anno,
d. i. 3. Kop. täglich für den Schein von 300 Rbl.;
für den Bankschein Lit. B. $4\frac{32}{100}$ pCt. pro anno,
d. i. $1\frac{2}{10}$ Kop. täglich für jede 100 Rbl.;
für den Bankschein Lit. C. $4\frac{68}{100}$ pCt. pro anno,
d. i. $6\frac{5}{10}$ Kop. täglich für den Schein von 500 Rbl.;
für den Bankschein Lit. D. $5\frac{4}{100}$ pCt. pro anno,
d. i. $1\frac{4}{10}$ Kop. täglich für jede 100 Rbl.;
für den Bankschein Lit. F. mit Coupons und jederzeit freistehender 6monatl. Kündigung 5 pCt. pro anno,
für Darlehen gegen Hypotheken 8 pCt. pro anno,
„ „ „ Waaren 8 „ „
„ „ „ Werthpapiere 8 „ „
„ „ auf gegenseitigen Ruf 8 „ „
„ Wechsel . . . . . . $7\frac{1}{2}$—8 „ „

Die Börsen-Bank discontirt sämmtliche Coupons der Russischen Staats-Anleihen, sowie die der Livländischen, Estländischen und Kurländischen Pfandbriefe, der Communal-Anleihen und der von der Regierung garantirten Actien vor dem Verfalle, übernimmt die Einkassirung sämmtlicher Coupons- und Dividenden-Zahlungen und berechnet hierbei:

für die in Riga zahlbaren $\frac{1}{4}$ % und
„ „ auswärts „ $\frac{1}{2}$ % Provision —

und giebt Anweisungen auf Moskau, Nischni-Nowgorod (für die Zeit des Jahrmarkts) und St. Petersburg ab — letztere zu nachfolgenden Sätzen:

von Rbl. 200 bis Rbl. 5,000 à $\frac{1}{8}$ %
„ „ 5,001 „ „ 15,000 „ 1‰
„ „ 15,000 „ „ 30,000 „ 15 R. f. jed. Betrag,
über „ 30,000 . . . . . „ $\frac{1}{2}$ ‰

Das Directorium.

Abreise halber

werden vom 27. September bis zum 10. October d. J. auf dem Gute **Winkelmannshof**, in der Nähe der Römershofschen Eisenbahnstation, aus freier Hand verkauft: verschiedene Haus- und Wirthschafts-Geräthe, Möbel, Equipagen, Kühe rc. rc.

Blanquette zu Gemeinderollen,

(vorläufig) in lettischer Sprache sind in der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung zu $2\frac{1}{2}$ Kop. pr. Bogen zu Kauf zu haben. Dieselben Blanquete werden in kürzester Frist auch in estnischer Sprache abgedruckt und gleichfalls vorräthig sein.

Am 1. November d. J. wird das alte herrschaftliche

Wohnhaus

auf dem im Allendorfschen Kirchspiele und Wolmarschen Kreise belegenen Gute **Puickeln meistbietlich versteigert** werden. Etwaige Kaufliebhaber haben sich wegen Kenntnißnahme der genaueren Kaufbedingungen an die Verwaltung des genannten Gutes zu wenden.

Puickeln, am 24. Sept. 1866.

R. v. Klot. 1

Das Gut **Rawasar**, auf der rechten Seite des Pernau-Flusses, der Stadt Pernau gegenüber gelegen, soll **verkauft** oder vom Frühjahre 1867 ab **verarrendirt** werden. Hierauf Reflectirende können sich persönlich wenden an die Rawasar'sche Gutsverwaltung. 3.

Zufolge Verfügung Eines Hasenpothschen Oberhauptmannsgerichtes d. d. 7. Sept. d. J. werden der Bierbrauer **Stangel**, der Speisewirth **Gröumann**, der Agronom **C. Leppewitz** und der Schneider **Gelhaar**, die sich als Liquidanten in dem bei obgenannter Behörde verhandelten Concurs-Processe über das Vermögen des im Jahre 1862 verstorbenen Barons **Carl v. Manteuffel-Szoege**, weil. Assessor des Grobinschen Kreisgerichts gemeldet haben, resp. deren Erb- und Rechtsnehmer von dem Curator gedachter Concursmasse aufgefordert, die qu. angemeldeten Forderungen bis zum 9. November d. J. mit sachgemäßem Beweise zu versehen.

Oberhofgerichts-Advocat **J. v. Grot**,
Curator der v. Manteuffel'schen Concursmasse. 3

Anzeige für Liv- und Kurland.

Naturheilanstalt für veraltete Leiden

(besonders aus Stockungen des Unterleibes und aus Rückenmarksschwäche herrührende Uebel.) **Dr. med. H. Bosse** in Marienburg, Adr. St. Romeskaln.

Angekommene Fremde.

Den 3 October 1866.

Stadt London. Hr. Stabscapit. Fellenoff nebst Gemahlin von Dünaburg; Hr. Lieut. Vorkampf-Laue von Kiew; Hr. Lehrer Wachsmuth von Mitau.

St. Petersburger Hotel. Hr. Obrist Baron Mengden nebst Gemahlin, Hr. v. Vegesack nebst Gemahlin, Hr. v. Pander aus Livland; Hr. Consul Schnobel, Hr. Stadt-Aeltermann Ulich, Hr. erbl. Ehrenbürger Meinhardt von Libau; Hr. v. Lövis von Panten; Frau v. Gottschalk von Reschitza; Hr. Graf Borch von Witebsk; Hr. Kaufmann Erdmann, Hr. Baron v. d. Recke von Mitau; Hr. v. Transehe von Erlaa; Hr. Baron Schoultz-Ascheraden 1. von Lösern.

Hotel du Nord. Hr. v. Zur-Mühlen aus dem Auslande.

Hotel Bellevue. HH. Lieut. v. Poll und Kotschenow von Arensburg; Hr. Graf Lottreck von Mitau.

Hotel garni. Hr. Rathsherr Liß von Mitau; Hr. Student Schpilwe von Dorpat; HH. Kaufleute Goldberg und Arnheim aus Kurland; Frau Pastorin Jürgensohn aus Livland.

Hotel de France. Hr. Ingenieur Haymann aus dem Auslande.

Wolters Hotel. Mad. Marcewitz von Libau; Hr. Arrendator Braunsberg aus Livland; HH. Agronome Schmidt und Bülow von Mitau.

Frankfurt a. M. Hr. Kammerjunker Se. Kais. Majestät Graf Tyszkiewicz, Mad. Richter, Schauspielerin Fräul. Richter von St. Petersburg; Hr. Baron Blankenhagen nebst Familie, Hr. Gutsbesitzer Andre, Hr. Arrendator Evert, Hr. Verwalter Kunter aus Livland; Hr. Gutsbesitzer Garrot, Hr. v. Kemmler nebst Gemahlin aus Kurland; Hr. Baron Brinken von Dünaburg.

Waarenpreise in Silber-Rubeln. Riga, am 1. October 1866.

per 100 Pfund	S.-R. Kop.
Gr. Roggenmehl	2. 10 20
Weizenmehl	$3\frac{1}{2}$ 4 40
Butter, pr. Pud	10 10 80
Heu „ „ Kop.	40 50
Stroh „ „ „	30 40
per 20 Garnitz.	
Hafer	1 10 20
Buchwaitzengrütze	5 —
Hafergrütze	— —
Geritengrütze	2 20 30
Erbsen	2 50
Kartoffeln	90 100
per Faden	
Birken-Brennholz	4 40 —
v. 7 à 7 Fuß.	S.-Rbl
Birken- u. Ellern-Brennh.	— —
Ellern-Brennholz p. Faden	3 20 30

	S.-R. K.
Fichten-Brennh. p. Faden	3 20 30
Grähnen- „ „ „	2 20 30
pr. Berkowez von 10 Pud	S.-R.
Hanf, Poln. Rein-	— —
do. Ausschuß	— —
do. Paß	— —
Flachs, Kron- 1	— —
puik Kron- P. K. 1	— —
fein puik Kron-F. P. K. 1.	— —
zins Kron- Z. K. 1.	— —
Wrack- W. 2.	— —
puik Wrack- P. W. 2.	— —
Dreiband D. 3.	— —
puik Dreiband- P. D. 3.	— —
slonetz Dreiband S. D. 3	— —
puik slon. Dreib P. S D. 3.	— —
Dreiband Wrack D. W. 4.	— —
Hofs-Dreib. (engl.) H. D. 2	— —

per Berkowez von 10 Pud	S.-Rbl
puik Hofsdb P. H. D. 2.	— —
fein puik Hofs-Dreiband F. P. H. D. 2.	— —
Livl. Dreiband L. D. 3.	— —
puik Livl. Dbd. P. L. D. 3.	— —
Flachsheede	— —
Talglichte, pr. Pud	$6\frac{2}{5}$. $6\frac{4}{5}$
Seife do.	$3\frac{4}{5}$. $4\frac{1}{5}$
Hanföl, pr. 10 Pud	50 —
Leinöl do.	— —
Leinkuchen, pr. 63 Pud	— 45
Wachs, gelbes, pr. Pud	25 26
Wachslichte, weiße do.	— 36
Stangeneisen	19. 20
Neshinischer Tabak	16 $17\frac{1}{4}$
Bettfedern	80. 100
Krollhaare	80. 160

pr. Berkowez von 10 Pud	S.-Rbl.
Pferdeschweife, pr. Pud	— —
Mähnen dito	$5\frac{1}{2}$. 6
Schafwolle, gewöhnliche ordinäre, pr. Pud	5. 9
Juften, weiße pr. Pud	15 —
Rinderhäute, getrocknete von 8—15 Pfd., pr. Pfd.	30 K
Säeleinsaat, pr. Tonne	— —
Thurmsaat	— —
Gerste pr. Last v. 16 Tschetw.	— —
Roggen dito 15 „	S.-R.
Salz, Terravech. pr. Last v. 18 T.	—
„ Cette „ „ „ 18 „	100
„ Lissabon. „ „ „ 18 „	82
„ Liverpool Patent „ 18 „	98
Häringe, Norder in büchn. Ton.	160
„ „ in föhrenen „	154

Hierbei folgt als Beilage zur Livländischen Gouvernements-Zeitung: **„Die Libelle."**

Redacteur: **A. Klingenberg.**

Druck der Livländischen Gouvernements-Typographie.